

ZMLUVA O VÝPOŽIČKE

č. 1SprO/480/2019

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. Zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I.

Zmluvné strany

Požičiavateľ: Slovenská republika – Okresný súd Stará Ľubovňa
Sídlo: 17. novembra 30, 064 27 Stará Ľubovňa
IČO: 00165956
DIČ: 2020725872
Zastúpený: JUDr. Oľga Bitalová, predsedníčka okresného súdu
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK 88 8180 0000 0070 0016 1607

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika - Centrum právnej pomoci
Sídlo: Námestie slobody 12, 810 05 Bratislava
IČO: 30 798 841
DIČ: 2022122641
Zastúpený: JUDr. Zuzana Kubovičová, riaditeľka

Rozpočtová organizácia, zriadená zákonom č. 327/2005 Z. z., ktorá svoju činnosť vykonáva v zmysle Štatútu Centra právnej pomoci, vydaného Ministerstvom spravodlivosti SR č. 37828/2014/110 zo dňa 09.05.2014

Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu IBAN: SK70 8180 0000 0070 0024 5448

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“).

Čl. II. Predmet výpožičky

1. Na základe tejto zmluvy požičiavateľ prenecháva za podmienok dohodnutých v tejto zmluve do bezplatného užívania vypožičiavateľovi predmet výpožičky, ktorým je nasledovný majetok Slovenskej republiky v správe Okresného súdu Stará Ľubovňa so sídlom 17. novembra 30, 064 27 Stará Ľubovňa:

a) nebytový priestor, ktorým je kancelária č. 28 o celkovej výmere 7,9 m² nachádzajúca sa na prízemí budovy v správe Okresného súdu Stará Ľubovňa, so súpisným číslom 549, postavenej na pozemku parcela reg. KN-C č.1207/2 – zastavané plochy a nádvoria o výmere 323 m², nachádzajúcej sa v k. ú. Stará Ľubovňa, obec Stará Ľubovňa, okres Stará Ľubovňa, vedenej Okresným úradom Stará Ľubovňa, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 205 (ďalej len ako „nebytový priestor“),

b) hnuťelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 1 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy (ďalej len ako „hnuťelný majetok“),

(ďalej nebytový priestor a hnuťelný majetok spolu aj len ako „predmet výpožičky“).

2. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Stará Ľubovňa ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Okresného súdu Stará Ľubovňa č. 1SprO/409/2019 zo dňa 12.04.2019 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III. Účel a rozsah výpožičky

1. Vypožičiavateľ bude užívať predmet výpožičky za účelom poskytovania právnej pomoci v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. o poskytovaní právnej pomoci osobám v materiálnej núdzi a o zmene a doplnení zákona č. 586/2003 Z. z. o advokácii a o zmene a doplnení zákona č. 455/1991 Zb. o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov v znení zákona č. 8/2005 Z. z. (ďalej len „zákon 327/2005 Z. z.“).

2. Vypožičiavateľ bude v predmete výpožičky poskytovať konzultácie v zmysle zákona č. 327/2005 Z. z. a to max. dvakrát do mesiaca v časovom rozsahu od 9,00 hod. do 14,30 hod.

Čl. IV. Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytového priestoru sú vo výške 124,68 EUR/ročne (stodvadsaťštyri eur a šesťdesiatosem centov). Mesačná predpokladaná výška prevádzkových nákladov je na úrovni 10,39 EUR (desať eur a tridsaťdeväť centov). Špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.

2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním nebytového priestoru formou paušálnych nákladov vo výške mesačných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním nebytového priestoru v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).

3. Vypožičiavateľ je povinný uhradiť predpokladanú mesačnú výšku prevádzkových nákladov v zmysle Čl. IV ods. 1 bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v Čl. I. tejto zmluvy vždy k poslednému dňu príslušného kalendárneho mesiaca.

4. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná písomným dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových nákladov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od prvého dňa nasledujúceho mesiaca doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.

Čl. V.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

3. V prípade nemožnosti poskytnutia predmetu výpožičky z objektívnych dôvodov je požičiavateľ povinný vypožičiavateľovi oznámiť bezodkladne vopred e-mailom info.po@centrumpravnejpomoci.sk Centra právnej pomoci v Prešove, pod ktorú bude organizačne konzultačné pracovisko začlenené.

4. V súvislosti s účelom výpožičky sa vypožičiavateľ zaväzuje klientov, ktorým bude poskytovať konzultácie v predmete výpožičky, na konzultácie vopred objednať a predložiť požičiavateľovi spôsobom dohodnutým po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy zoznam klientov objednaných na konzultácie najmenej 5 (päť) pracovných dní pred termínom konzultácie.
5. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe.
6. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.
8. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
9. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
11. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI.

Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli, že na základe tejto zmluvy sa výpožička dojednáva na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII. bod 3 tejto zmluvy do 31. decembra 2022.

2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:

a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,

b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,

c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.

3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou paušálnej platby podľa Čl. IV. bod 2 tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky vypožičiavateľom v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III. bod 1 tejto zmluvy a/alebo porušenie povinnosti vypožičiavateľa podľa Čl. V bod 5 tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.

4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII.

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.

2. Požičiavateľ sa zaväzuje strpieť výkon kontroly alebo auditu súvisiaceho s plnením podľa tejto Zmluvy, a to zo strany oprávnených osôb na výkon kontroly/ auditu v zmysle príslušných právnych predpisov Slovenskej republiky a Európskej únie, najmä zákona č. 292/2014 Z. z. o príspevku poskytovanom z európskych štrukturálnych a investičných fondov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zákona č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Zmluvy o poskytnutí NFP a jej príloh vrátane Všeobecných zmluvných podmienok, a poskytnúť im riadne a včas všetku potrebnú súčinnosť.

3. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.

4. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č. 278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 01.07.2019, za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

5. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a jeden obdrží Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.

6. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:

- príloha č. 1 – Zoznam hnutelných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky,
- príloha č. 2 – Rozpis predpokladaných nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Starej Ľubovni dňa

V Bratislave dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:



.....
JUDr. Oľga Bitalová
predsedníčka okresného súdu

CENTRUM PRÁVNEJ POMOCI

(4) Námestie slobody 10
P.O. Box 18
810 05 Bratislava

.....
JUDr. Zuzana Kubovičová
riadiateľka

Príloha č. 1

Zoznam hnuiteľných vecí, ktoré sú predmetom výpožičky

P.č.	Názov	Inventárne číslo
1.	Jednací stôl	79/159
2.	Stôl pod písací stroj	79/201
3.	Koberec ZERO 10,40 m ²	86/84
4.	Stolička otočná 108 EXTRA	80/297
3.	Skrinka SS 2-2 uzavretá	78/67
4.	Skrinka SS 2-2 uzavretá	78/56
5.	Rádio Philips	62/67

Príloha č. 2

Rozpis predpokladaných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období

Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období:

Teplo	8 591,47 EUR ročne
Elektrická energia	5 889,07 EUR ročne
Vodné, stočné	1 070,53 EUR ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	430,98 EUR ročne
SPOLU	15 982,05 EUR ročne

Výpočet predpokladaných nákladov:

Predpokladané mesačné náklady na prevádzku budovy	1 331,84 EUR (15 982,05/12)
Pomer na nákladoch na prevádzku budovy (7,9 m ² z 1 014 m ²)	0,78%
Predpokladané mesačné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	10,39 EUR
Predpokladané ročné náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky	124,68 EUR